

ئەمە خالايە. ئەو تەمەنى چەوت سالاھ. وشەي خالاي بە
زەمەنى ئەو “لوبوكوسو” واتە: “كەسپىكى باش.”

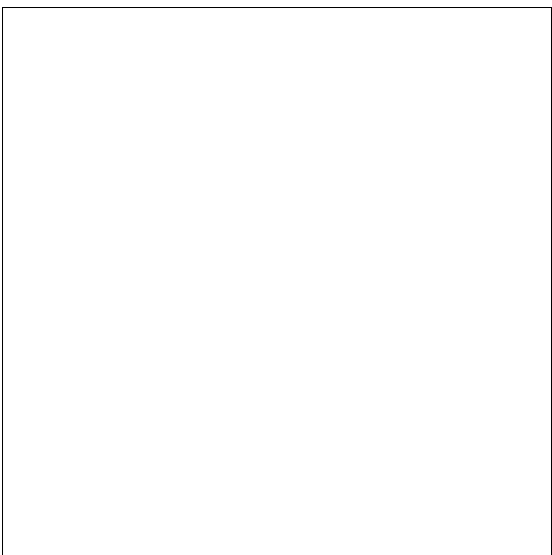
...

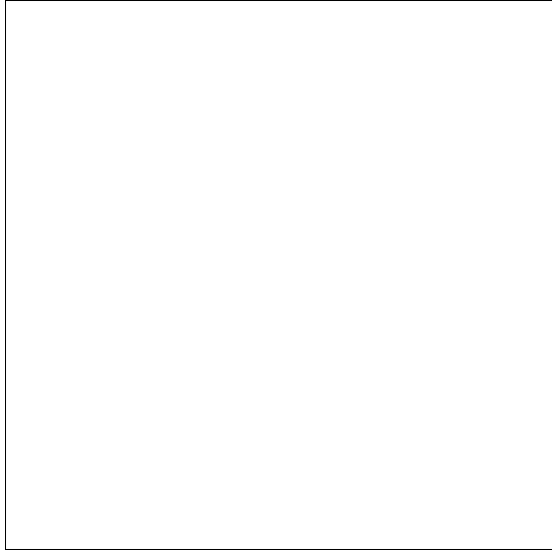
This is Khalai. She is seven years old.
Her name means ‘the good one’ in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

جاای له جه و ههله سستی و لهگهلی دار پرتقاله که قسه ره کت: "بکته داری پرتقال باش که و ره نه و پرتقالی زوری بکته سستی نه بی نه بی".

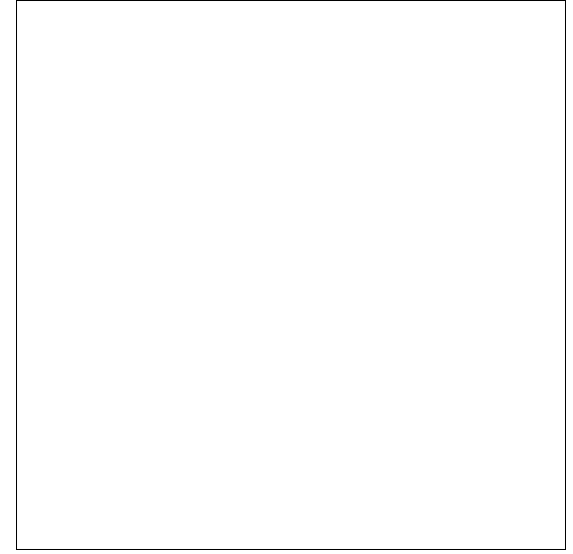




خالای بۆ قوتابخانه ده چیت. له ریگادا له گه ل گزو گیاکان
قسه ده کات: “تکایه گزو گیاکان، سه وزتر بن و وشک
مه بن.”

...

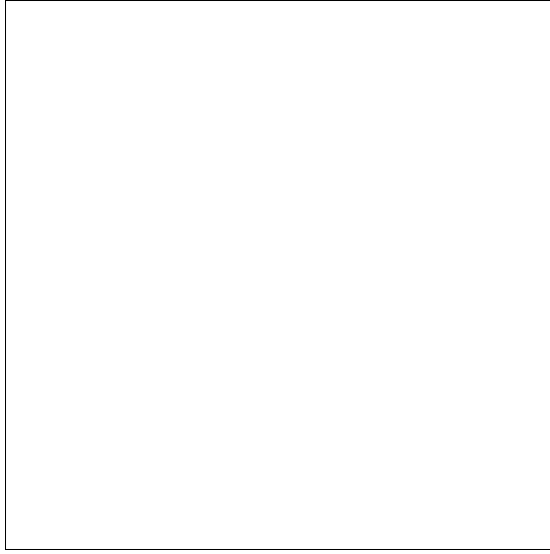
Khalai walks to school. On the way she
talks to the grass. “Please grass, grow
greener and don’t dry up.”



خالای ئاهیک هه لده کیشی و ده لی: هیشتاش
پرته قاله کان هه ر سه وزن. خالای ده لی: “دار پرته قال،
به یانی یه کتر ده بینینه وه، له وانه یه ئه وکات تۆ
پرته قالیکی پیگه بیوت هه بی بۆ من!”

...

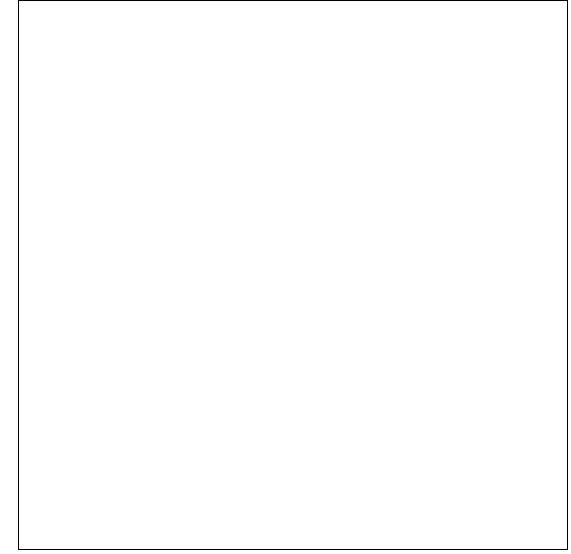
“The oranges are still green,” sighs
Khalai. “I will see you tomorrow orange
tree,” says Khalai. “Perhaps then you
will have a ripe orange for me!”



له قوتابخانهش، خالای له گه‌ل داره که ی ناوه‌پراستی
حه وه شه ی قوتابخانه که یان قسه ده کات: “تکلیه
داره که، لقی گه وره دروست بکه بو ئه وه ی ئیمه بتوانین
له ژیر سیبه ره که تدا بخوینینه وه.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



خالای له گه‌ل دارپه‌رژینی قوتابخانه که ی قسه ده کات:
“تکلیه، زور گه وره به و پیگه له هلاتنه ژووره وه ی
که سانی نه خوازراو بگره.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”